

# **EL PROFETA ABDÍAS Y LAS DIEZ TRIBUS PERDIDAS EN FRANCIA Y BRETAÑA.**

**Por el Hermano Moshe YOSEPH KONIUCHOWSKY**

## **ABDÍAS DICE:**

**"Y los cautivos de este ejército de los hijos de Israel poseerán lo de los cananeos hasta Sarepta; y los cautivos de Jerusalén que están en Sefarad poseerán las ciudades del Neguev.**

**"Y subirán salvadores al monte de Sión para juzgar al monte de Esaú; y el reino será del Señor." (Abdías 1:20-21)**

**Esta traducción pertenece a la versión Reina-Valera. El original hebreo tiene capacidad para añadir ciertos detalles en su significación. Sarepta era el nombre de un pueblo costero del Líbano, "Sarepta de Sidón" (1ª Reyes 17:9). "Sarepta" era también el nombre dado, en hebreo posterior, a Francia y su población. "Sarepta" es mencionado en el libro de Abdías 1:20 en conexión con el exilio de los hijos de Israel.**

**"Y los cautivos de este ejército de los hijos de Israel poseerán la de los cananeos hasta Sarepta."**

**Según una propuesta de explicación basada en**

**Comentarios Rabínicos, el versículo citado podía ser entendido realmente de la siguiente manera:**

**"Este primer exilio [de las Diez Tribus Perdidas] se extiende desde la Tierra de los Cananeos [por ej. Alemania] hasta Sarepta [Francia y Bretaña]& "**

**La palabra hebrea ("Jail") traducida en la Reina-Valera como ejércitos puede significar también "primero" y la mayoría de los Comentaristas parecen haber entendido que el versículo se refiere al primer exilio que fue el de las Diez Tribus Perdidas. También tenían la tendencia a comprender el lugar-nombre de "Sarepta" (en este caso), como que se refería a Francia y su contorno, o a Francia e Inglaterra juntas, y así expresamente, o por implicación unían las Diez Tribus Perdidas con estas regiones occidentales.**

**Los Comentaristas Clásicos Judíos Tradicionales interpretaron este pasaje hebreo de la primera parte del recorte mencionado más arriba diciendo:**

**"Y este primer exilio de los hijos de Israel que están (situados) desde los Cananeos hasta Sarepta&" \*o**

**Las palabras de los Comentaristas Rabínicos Judíos tradicionales sobre este versículo son ahora mencionadas con una escueta y mínima explicación. Sea suficiente decir que sus opiniones están basadas sobre algo real y confirmadas por otras fuentes:**

**Rashí (Rabbi Solomon ben Isaac, 1040-1105,**

## **Champagne, Francia):**

**"El primer exilio de los hijos de Israel que fueron llevados cautivos de las Diez Tribus a la tierra de los cananeos hacia Sarepta& Los exégetas dicen que Sarepta significa el Reino llamado 'Francia' en lengua común&"**

**Por ej. ¡Rashí dice que las Diez Tribus Perdidas están en Francia!**

## **Iben Ezra, Abraham (1092-1167, España):**

**"&De los cananeos: Hemos oído de grandes hombres que la tierra de Allemagne [Alemania], son los cananeos que huyeron de delante de los hijos de Israel, cuando llegaron a la tierra. Así que también, Sarepta significa Francia&"**

**Rambán (Nachmanides, Rabbi Mosheh ben Nachman, 1194-1270, España; del "Libro de la Redención", capítulo 1):**

**"La visión de Abdías& La casa de José se refiere a las Diez Tribus& que fueron exiliadas y están todavía en su lugar de exilio, el exilio de Sarepta y Canaán, que están más lejos al norte&"**

**Un mensaje definitivo se deriva de los Comentaristas anteriores tomados como un todo complementario. La importancia se puede entender como que las Diez Tribus Perdidas están todavía en el exilio en la tierra de Francia de (incluidos o lindando con) Alemania que incluye entre**

**sus elementos étnicos compuestos, aquellos que descienden de los antiguos cananeos. Un descendiente (u otro) canaeo como parte de los alemanes, no contradice su pertenencia a Edom, puesto que la identificación con Edom se relaciona con las clases dirigentes, grupos de elite dominantes, y carácter nacional impuesto, por cuanto los otros están más preocupados con una descendencia física más pura en general.**

**Don Isaac ben Yehudah Abarbanel (1437-1508, España) da una explicación algo diferente de los otros. En algunos puntos sus comentarios valen la pena considerarlos a la luz de los anteriores:**

**"Sarepta es Francia y también los exiliados de Sefarad en España& y no te dejes engañar solo porque Sarepta [Francia] es mencionada y Anglaterra [Inglaterra] no es mencionada, porque allí también fueron los exiliados, porque he aquí, que esa isla es considerada como una parte de Sarepta, y al principio pertenecía a ella, y en sus libros antiguos la llaman la isla de Sarepta [Francia], aunque más tarde se separó de Sarepta [Francia], y se convirtió en un reino de propio derecho.**

**"&Y, puede ser, la intención también de esos Hijos de Israel que abandonaron completamente la Religión debido a los problemas y persecuciones, y siguen en Francia y España por millares y por decenas de millares, grandes comunidades. Ellos volverán e implorarán al SEÑOR su Dios&"**

## **(Abarbanel sobre Abdías).**

### **ABDÍAS**

**En resumen:**

**En general Abdías profetiza contra Edom (Alemania, Roma, y sus asociados europeos) que no tuvieron misericordia de "Jacob". Abdías predice que la casa de JOSÉ destruirá a Edom, p. ej. Esaú. Dice que el Primer Exilio (p. ej. de las Diez Tribus del Norte) bordeará con los cananeos en días posteriores hasta Sarepta. Esto significa, según los Comentaristas Rabínicos (como Eben Ezra, Radak, Rashí, Abarbanel), áreas que se extienden desde los bordes de Alemania incluyendo a Francia. Don Isaac Abarbanel (en dos lugares diferentes: sobre el Libro de Reyes y sobre Abdías) hace énfasis en su opinión de que el término "Sarepta" incluye la isla de Bretaña así como Francia. Los Comentaristas mencionados más arriba, no entendieron necesariamente, en cada caso, el significado de sus propias interpretaciones. Simplemente, interpretaron los versículos bíblicos de acuerdo a lo que ellos percibieron, y con un significado directo a la luz de su propio conocimiento. No se sabe de cierto (en la actualidad) si ellos mismos realmente eran conscientes de que las DIEZ TRIBUS PERDIDAS estaban entre los gentiles en las áreas mencionadas. Sin embargo, estos Comentarios tomados al pie de la letra, fácilmente tienden a una interpretación de las "Diez Tribus en Europa Occidental." Los Interpretes mencionados más arriba son considerados hasta cierto punto, haber sido inspirados y, por lo tanto, eran capaces de revelaciones**

**de cuyo significado no eran conscientes necesariamente.**